

6. A liaison form shall accompany the claim and the supporting documents referred to in this Article.

7. If so requested by the competent institution or by the liaison agency of one Party, the liaison agency or the competent institution of the other Party shall indicate, on the liaison form, the periods of insurance recognized under the statutes it administers.

8. As soon as a decision regarding a claim has been made pursuant to the statutes it administers, the competent institution shall notify the claimant and inform the claimant about recourses and time limits for such recourse prescribed by such statutes; the competent institution shall also inform the liaison agency of the other Party of the decision using the liaison form.

ARTICLE 5 REIMBURSEMENT BETWEEN INSTITUTIONS

For the purposes of Article 24 of the Agreement, at the end of each calendar year, when the competent institution of one Party has had medical examination reports produced on behalf or at the expense of the competent institution of the other Party, the liaison agency of the first Party shall send to the liaison agency of the other Party a statement of the fees pertaining to the medical examination reports produced during the year under consideration, indicating the amount owed. That statement shall be accompanied by all supporting documents.

ARTICLE 6 FORMS

Any form or document necessary to implement the procedures provided in the Administrative Arrangement shall be determined by common agreement by the competent institutions and agencies responsible for the implementation of the Agreement for each of the Parties.

ARTICLE 7 STATISTICS

The liaison agencies of both Parties shall exchange, in the form agreed upon, statistical data concerning the payments made to the beneficiaries during each calendar year under the Agreement. Such data may include the number of beneficiaries and the total amount of benefits, by benefit category.

ARTICLE 8 COMING INTO FORCE AND TERM

This Administrative Arrangement shall come into force on the same date as the Agreement and its term is the same as the term of the Agreement.

Done at Québec on 25 February 2003, in two copies, in French and in Slovak, both texts being equally valid.

For the Competent
Authority of Québec

For the Competent
Authority of the
Slovak Republic

DIANE WILHELMY,
*Deputy Minister
of International
Relations*

STEFAN ROZKOPÁL,
*Chargé d'affaires
Embassy of the Slovak
Republic*

6915

Gouvernement du Québec

O.C. 577-2005, 15 June 2005

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Agrologists
— **Code of ethics**
— **Amendment**

Regulation amending the Code of ethics of agrologists

WHEREAS, under section 87 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of a professional order must make, by regulation, a code of ethics governing the general and special duties of the professional towards the public, the clients and the profession, particularly the duty to discharge professional obligations with integrity;

WHEREAS, under that section section, the Code must include provisions stating the terms and conditions according to which a professional may communicate the information pursuant to the third paragraph of section 60.4 of the Professional Code;

WHEREAS the Bureau of the Ordre des agronomes du Québec made the Regulation amending the Code of ethics of agrologists;

WHEREAS, in accordance with section 95.3 of the Professional Code, a draft of the Regulation was sent to every member of the order at least 30 days before being made by the Bureau;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du*

Québec of 27 October 2004 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions du Québec has made its recommendations;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation amending the Code of ethics of agrologists, attached to this Order in Council, be approved.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation amending the Code of ethics of agrologists*

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 87)

1. The Code of ethics of agrologists is amended by adding, after subdivision 6 of Division III, the following subdivision:

“**§6.1.** *Lifting professional secrecy in order to ensure the protection of persons*

35.1. The agrologist may, in addition to the cases provided for in section 35, communicate information that is protected by professional secrecy, in order to prevent an act of violence, including a suicide, where the agrologist has reasonable cause to believe that there is an imminent danger of death or serious bodily injury to a person or an identifiable group of persons. However, the agrologist may only communicate the information to a person exposed to the danger or that person’s representative, and to persons that can come to that person’s aid. The agrologist may only communicate such information as is necessary to achieve the purposes for which the information is communicated.

35.2. The agrologist who, pursuant to section 35.1, communicates information that is protected by professional secrecy in order to prevent an act of violence, shall:

(1) communicate the information forthwith;

(2) include as soon as possible in the client’s record the following information:

(a) the grounds supporting the decision to disclose the information;

(b) the purpose of the disclosure, the means of communication used and the identity of the person to whom the information was disclosed.”

2. This Regulation shall come into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6903

Gouvernement du Québec

O.C. 578-2005, 15 June 2005

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Dispensing opticians

— Code of ethics

— Amendment

Regulation to amend the Code of ethics of dispensing opticians

WHEREAS, under the first paragraph of section 87 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of a professional order must make, by regulation, a code of ethics governing the general and special duties of the professional towards the public, the clients and the profession, particularly the duty to discharge professional obligations with integrity;

WHEREAS, under the second paragraph of that section of the Professional Code, the code of ethics must include provisions stating the terms and conditions according to which a professional may communicate the information pursuant to the third paragraph of section 60.4 of the Code;

WHEREAS the Bureau of the Ordre des opticiens d’ordonnances du Québec made the Regulation to amend the Code of ethics of dispensing opticians;

* The Code of ethics of agrologists was approved by Order in Council No. 919-2002 dated August 21, 2002 (2002, *G.O.* 2, 5959). The Regulation has not been amended since.